

台灣當代藝術

論壇

雙年展

2010

09/04-10/31

由藝術工作者所組成的台北當代藝術中心，其成立目的是要提供一個公共的論壇平台，讓不同的多元聲音能夠發聲，討論藝術創作的美學問題、與藝術生產相關的議題、公共文化形成與運作的議題，包括文化政策、美術館、藝術團體、藝術與社區、公共空間、城市的關係，以及一般社會運動所關懷的問題。針對這些使命，台北當代藝術中心籌畫了第一次的「論壇雙年展」，希望藉由雙年展的模式，一方面能夠每兩年檢視在特定時空下的藝術創作，以展覽的形式呈現一些具有議題性的作品，另一方面也計畫每兩年舉辦一次大規模的論壇，探討在這特定時空下、具有緊急迫切性質的相關公共議題。

在展覽方面，共有25組參展藝術家及團隊參與。這個名單強調作品的議題性與生產條件的獨特性，多件作品涉及藝術體制與生產模式的批判、反省、行動 (Bbrother、CTCAC、周育正、謝牧岐、秋天巴來訪、蔡佳葳)，甚至文化政策的革新推動 (湯皇珍)。關於建築、空間與土地的作品也是關注的焦點，這涵蓋空間、城市的研究與記錄 (高俊宏、楊俊、郭芃君)，實體建築的介入 (施昀佑、KHx3L、豪華朗機工)，以及空間改造運動 (劉秋兒及其伙伴團體打狗驛古蹟指定聯盟)，或以作品形式進行社會參與 (張恩滿、陳敬寶)。社會運動的直接參與，甚至還包含了介入農業正義的作品 (黃博志)。這些作品和同時間發生的三場大型論壇互相呼應，有些藝術家參與這些論壇的項目，或另外以不同形式舉辦討論與表演活動。

近年來表演性的作品變成一種趨勢，除了上述一些作品外，這次展覽也包含了藝術家的身體表演錄像 (崔廣宇、蘇匯宇、劉玓、復興漢工作室)。探討科技與錄像語言的作品最近在台灣藝術的蔚為主流，這裡有兩位代表性藝術家參與展覽 (林冠名、姚仲涵)，而這潮流的對立面，則是相當冷門的漫畫創作 (VIVA) 與塗鴉 (Candy Bird)。

展覽期間，我們將舉辦三場論壇，第一場「藝術能量與城市轉型」，討論城市的變遷中藝術所扮演的角色。第二場「新類型另類空間的運作機制」，將邀請國內外的另類空間，探討這些藝術機構如何面對當前的社會、政治、經濟狀況，以及如何提出新的運作策略與機制。第三場「當代文化中的美術館政策」，也邀請國內外美術館的專業工作者，討論在新自由主義的全球化環境下，美術館如何確保其公共性、專業性、與藝術性。

FORUM BIENNIAL OF TAIWANESE CONTEMPORARY ART

Founded by a group of artists, curators, scholars and cultural activists, the mission of the Taipei Contemporary Art Center (TCAC) has been to provide a platform for public discourse where diverse voices can be heard in discussions about aesthetics and art production, and the issues related to the formation of a public culture -- including cultural policies, museums, artistic organizations; as well as issues such as the relationship between art and the community, public spaces, the city, or social movements.

In line with this mission, we organized this inaugural "Forum Biennial of Taiwanese Contemporary Art". The purpose of the biennial is twofold. First, it aims to re-examine artistic production in the specificities of every two years in an exhibition format, by presenting works that provoke thinking or controversy. Secondly, it offers an opportunity to organize large-scale forums during the exhibition period to discuss - debate - pressing public issues.

The 2010 Forum Biennial exhibition includes 25 artists and art groups. The selection emphasizes works that are topical or whose production condition is distinct as well as unique. Several works incorporate critiques or actions regarding the art system in addition to cultural production (Bbrother, CTCAC, CHOU Yu-cheng, HSIEH Muchi, PalaFang in Autumn, TSAI Charwei), or even function as cultural policy advocacy (TANG Huang-chen). Another highlight is works related to architecture, space and land. These include the investigation and documentation on space and the city (KAO Jun-honn, Jun YANG, Ariel Peng-chun KUO), intervention into architectures (SHIH Yun-yu, KHx3L, Luxury Logico), and activist engagement in urban planning (Leoliu & Takaoeki Cultural Heritage Recognition Alliance), or community participation (CHANG En-maan, CHEN Chin-pao). There is a work that directly engages with the movement of agricultural justice (HUANG Po-chih). All of these works echo the three forums one way or another; some artists participate in these forums, others organize specific discussion or performance-based events on their own.

Performativity has gained prominence over the last few years. Besides some of the above-mentioned works, the exhibition also includes performance videos that involve the body of the artist (TSUI Kuang-yu, SU Hui-yu, LIU Yu, Fuxinghen Studio). Experiments in technology and video art have become a major trend in Taiwan. Two artists who represent this trend were invited (LIN Guan-ming, YAO Chung-han). Running opposite to this new trend, are artists involved with the rare production of art comics (VIVA) and graffiti (Candy Bird).

During the biennial, three forums will be held. The first, "The Dynamics of Art and Urban Transformation," discusses the role of art in a changing city. The second, "The New-genre Alternative Spaces: Operation and Strategies," will include representatives from local and international alternative spaces to discuss how these art organizations cope with issues of social, political and economic conditions and present new strategies of operation. The third, "Contemporary Culture and the Policies of the Art Museum", will invite museum professionals from Taiwan and abroad to discuss how museums sustain their publicness, professionalism and artistic integrity in the face of global neo-liberalism.

- Artists**
- Bbrother
 - Candy Bird
 - 張恩滿 (CHANG En-maan)
 - 陳敬寶 (CHEN Chin-pao)
 - 中華台北當代藝術中心 (Chinese Taipei Contemporary Art Center)
 - 周育正 (CHOU Yu-cheng)
 - 劉秋兒及其伙伴團體打狗驛古蹟指定聯盟 (Leoliu & Takaoeki Cultural Heritage Recognition Alliance)
 - 復興漢工作室 (Fuxinghen Studio)
 - 謝牧岐 (HSIEH Muchi)
 - 黃博志 (HUANG Po-chih)
 - 高俊宏 (KAO Jun-honn)
 - KHx3L
 - 郭芃君 (Ariel Peng-chun KUO)
 - 林冠名 (LIN Guan-ming)
 - 劉玓 (LIU Yu)
 - 豪華朗機工 (Luxury Logico)
 - 秋天 巴來訪 (PalaFang in Autumn)
 - 施昀佑 (SHIH Yun-yu)
 - 蘇匯宇 (SU Hui-yu)
 - 湯皇珍 (TANG Huang-chen)
 - 蔡佳葳 (TSAI Charwei)
 - 崔廣宇 (TSUI Kuang-yu)
 - VIVA
 - 楊俊 (Jun YANG)
 - 姚仲涵 (YAO Chung-han)

- Forums**
- 09/18, 19 藝術能量與城市轉型
The Dynamics of Art and Urban Transformation
 - 10/02, 03 新類型另類空間的運作機制
The New-genre Alternative Spaces:
Operation and Strategies
 - 10/16, 17 當代文化中的美術館政策
Contemporary Culture and the Policies of
the Art Museum

Venues

台北當代藝術中心
地址：10042台北市中正區延平南路160之6號
電話：02-2311-2626
網站：www.tcac.tw
信箱：office@tcac.tw
開放時間：週三~週日，13:00~19:00

Taipei Contemporary Art Center (TCAC)
Address: No. 160-6, Yanping S. Rd., 10042 Taipei, Taiwan
Telephone: +886-2-2311-2626
Website: www.tcac.tw
E-mail: office@tcac.tw
Hours: Wed.-Sun., 13:00-19:00

台灣攝影博物館預備館
地址：台北市中正區中華路一段91巷17號
電話：02-2388-9693
網站：http://www.wretch.cc/blog/TWPM
信箱：taiwanphotomuseum@gmail.com
開放時間：週二~週日，11:00~18:00

Preparatory Office of the Taiwan Photography Museum
Address: No. 17, Ln. 91, Sec. 1, Zhonghua Rd., 10042 Taipei, Taiwan
Telephone: +886-2-2388-9693
Website: http://www.wretch.cc/blog/TWPM
E-mail: taiwanphotomuseum@gmail.com
Hours: Tue.-Sun., 11:00-18:00

打開-當代藝術工作站
地址：10042台北市中正區中華路一段91巷13號1、2樓
電話：02-2389-7030
網站：open-c.blogspot.com/
信箱：ocac2010@gmail.com
開放時間：週三~週日，13:00~19:00

Open- Contemporary Art Center
Address: 1-2F, No. 13, Ln. 91, Sec. 1, Zhonghua Rd., 10042 Taipei, Taiwan
Telephone: +886-2-2389-7030
Website: open-c.blogspot.com/
E-mail: ocac2010@gmail.com
Hours: Wed.-Sun., 13:00-19:00

社團法人中華民國視覺藝術協會
地址：10042台北市中正區中華路一段91巷1號
電話：02-2389-3560
網站：http://www.avat-art.org/
信箱：avat.art@msa.hinet.net
開放時間：週三~週日，13:00~19:00

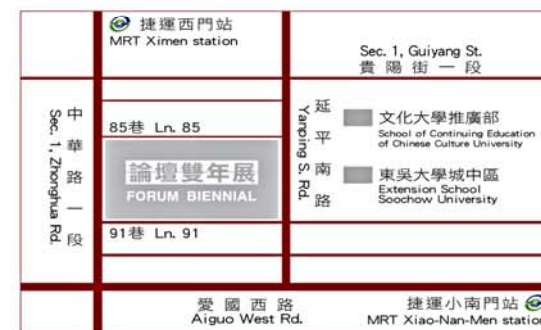
Association of the Visual Arts in Taiwan (AVAT)
Address: No. 1, Ln. 91, Sec. 1, Zhonghua Rd., 10042 Taipei, Taiwan
Telephone: +886-2-2389-3560
Website: http://www.avat-art.org/
E-mail: avat.art@msa.hinet.net
Hours: Wed.-Sun., 13:00-19:00

UrbanCore Café & Bookshelf
地址：10042台北市中正區中華路一段89之6號1樓
電話：02-23896971
Facebook：UrbanCore Café & Bookshelf
營業時間：週二~週六，12:30-22:00/週日，13:00-20:00

UrbanCore Café & Bookshelf
Address: 1F., No. 89-6, Sec. 1, Zhonghua Rd., 10042 Taipei, Taiwan
Telephone: +886-2-23896971
Facebook: UrbanCore Café & Bookshelf
Hours: Tue.-Sat., 12:30-22:00/Sun., 13:00-20:00

中華路一段89號
開放時間：週三~週日，13:00~19:00

No. 89, Sec. 1, Zhonghua Rd
Hours: Wed.-Sun., 13:00-19:00



主辦單位
Organizer
Taipei Contemporary Art Center
台北當代藝術中心

主要贊助
Main sponsor
忠泰建築文化藝術基金會
JUT FOUNDATION FOR ARTS & ARCHITECTURE

器材贊助
Equipment sponsor
Optoma

特別感謝
Special thanks to
春一枝
Spring Trading Company

國科會數位典藏國家計畫(老高雄文化行動紀錄)
National Digital Archives Program.
(Cultural Conservation Activism for Historical Districts in Kaohsiung)

協辦單位
Co-organizers
RE

TAIWAN PHOTO MUSEUM
台灣攝影博物館預備館

avAt
社團法人中華民國視覺藝術協會(聯盟)
Association of the Visual Arts in Taiwan

Taipei Contemporary Art Center
台北當代藝術中心

KHx3L



折衷的亞熱帶太守花園
2010
15 分鐘
錄像與靜態展示
The Eclectus Garden
2010
15 mins
Documentary, including video, photos and texts

**劉秋兒及其伙伴團體打狗驛古蹟指定聯盟
Leoliu & Takaoeki Cultural Heritage Recognition Alliance**



全區覆原計畫(嘴巴排港-1)
打狗驛全區復原計畫之嘴巴路線
2010
一個可容納大約 30 人的空間
現場行為、錄像、出版品
Revitalizing All (Psycho Diarrhea -1)
2010
A space with capacity of 30 persons
Live performance, video, publications

**中華台北當代藝術中心
Chinese Taipei Contemporary Art Center (CTCAC)**



CTCAC 成果展:「美麗寶島·花漾台北」
2010
尺寸依展出空間而異
油畫、單頻道錄影、文件
Mei Li Bao Dao, Hua Yang Tai Bei
(Beautiful Formosa, Blooming Taipei) Exhibition
2010
Dimensions variable
Painting, single-channel video, promotional material

郭芃君 Ariel Peng-chun KUO



什麼很台灣?
2009
30 x 22.5 公分 (8件)
攝影
How is Taiwan like?
2009
30 x 22.5 cm x 8 pieces
Photography
色票-毛家大門
2009
15 x 22.5 公分 (4件)
油彩
Colour Chart - Mao's front door
2009
15 x 22.5 cm x 4 pieces
Oil on canvas
色票-巷子底
2009
15 x 22.5 公分 (6件)
油彩
no.1
Colour Chart - Alley no.2
2009
15 x 22.5 cm x 6 pieces
Oil on canvas
生活空間裡的色彩之旅
2010
180 x 75 公分
油彩
Journey of the Colours
2010
180 x 75 cm
Oil on canvas

楊俊 Jun YANG



巴黎症候群
2007/2008
約 10 分鐘
16 : 9 DV有聲投影
Paris Syndrome
2007/2008
Approx 10 mins
16:9 DV projection with sound

施昀佑 SHIH Yun-yu



向建築告別(二)——忘記就算了
2010
尺寸依展出空間而異
燈箱、麻繩、文字
Farewell to A Building II, Forget It.
2010
Dimensions variable
Light box, rope, text

**秋天 巴來訪 (聯展)
PalaFang in Autumn (Group Show)**



藝術家:
黃錦城、陳逸堅、
潘小雪、阿道巴辣夫、
戴瀚泓 (打開-當代藝術工作站 一樓)
Artists:
HUANG Jin Cheng, E CHEN,
PAN Sheau-Shei, Adaw .Palaf . Langasan,
TAI Han-hong (Open-Contemporary Art Center 1F.)

周育正 CHOU Yu-cheng



給台北當代藝術中心的贊助計畫
2010
約 100 x 60 x 60 公分 (台座)
現金、文件於有壓克力台座
Donation to TCAC - A Project
2010
Approx. 100x60x60 cm (pedestal)
Cash, documents placed on pedestal
with acrylic cover

姚仲涵 YAO Chung-han



姚仲涵
我會壞掉
2010
30 x 240 公分
電子裝置、日光燈
I Will be Broken
2010
30x240 cm
Electronic devices, fluorescent light

湯皇珍 TANG Huang-chen



大風吹——遠行者的日誌(卷一)
2010
尺寸依展出空間而異
行動文件
文字資料、投影、敘述、邀請參與者介入扮演進行即興論辯
Diary of The Sojourner (part I)
2010
Dimensions variable
Action documents
Texts, projection, statements, viewers' participation and on-site discussion

林冠名 LIN Guan-ming



寓言
2008
雙頻道錄像投影
The Fable
2008
2-channel video projection

劉玓 LIU Yu



消失 2
2008
6 分 43 秒
單頻道錄影
Disappear 2
2008
6 mins 43 secs
Single-channel video

蘇匯宇 SU Hui-yu



槍下非亡魂——一個警告
2007
1 分 40 秒
錄像
The Fabled Shoots- A Warning
2007
1 min 40 secs
Video

崔廣宇 TSUI Kuang-yu



二〇〇九 極地日記: 錯誤的冰塊
2010
21 分 37 秒
錄像
2009 Arctic Diary: The Wrong Ice
2010
21 mins 37 secs
Video

復興漢工作室 Fuxinghen Studio



透抽 5.1
2009
尺寸依展出空間而異
複合媒材
Squid 5.1
2009
Dimensions variable
Mixed media

黃博志 HUANG Po-chih



公平交易冰棒
2010
尺寸依展出空間而異
海報、紙盒、冰棒、冷凍櫃、PVC
Fair Trade Ice Pop
2010
Dimensions variable
Poster, carton, ice pop, freezer, PVC

謝牧岐 HSIEH Muchi



M&P 牧岐與繪畫系列作品
2009 - 2010
畫作尺寸: 70 x 50 公分, 共 17 件
影片長度: 9 分 28 秒
文件與海報輸出依場地而定
影像作品、畫作(油彩畫布)、文件
Muchi and Painting
2009-2010
Paintings: 70 x 50 cm, 16 pieces
Video: 9 mins 28 secs
Dimensions of documents and posters variable
Mixed media: video, paintings, documents

戴翰泓 TAI Han-hong



24 格的世界
(秋天 巴來訪聯展作品之一)
2009
130 x 113 x 170 公分
木、鏡子、機械裝置
The World in 24 Frames
(part of Group Show "PalaFang in Autumn")
2009
130x113x170 cm
Wood, mirror, mechanical installation

陳敬寶 CHEN Chin-pao



迴返: 老松計劃
2009
A4: 60 x 80 公分
文件、數位攝影
Circumgyration: LaoSong Project
2009
A4; 60x80 cm
Document, digital photographs

高俊宏 KAO Jun-honn



腦視丘:「台灣案內」
2010
390(長) x 390(寬) x 300(高) 公分
影像裝置
Thalamus: "Taiwan information"
2010
390(L)x390(W)x300(H) cm
Video installation

張恩滿 CHANG En-maan



願景——大島部落壁畫提案
2010
尺寸依展出空間而異
基地模、投影、影像輸出
Hope - A Wall Painting Proposal for Pachava Tribe
2010
Dimensions variable
Architecture models, projection, photography

